

N° 488

51^e ANNÉE JUILLET / AOÛT 2014

FORUM

REVUE DES FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM



**Vous souhaitez pour vos enfants
UNE INSTRUCTION ET UNE FORMATION
COMPLETE**
Qui visent le développement harmonieux de toute
leur personne, dans ses dimensions physiques,
intellectuelles, affectives, spirituelles...

- Classes mixtes de la maternelle à la terminale
- Plein temps du lundi au vendredi 8h30—15h40
- Préparation au Brevet des Collèges et au Baccalauréat (L/ES/S)
- Préparation aux examens d'Etat italiens
 - Quinta Elementare
 - Terza Media
 - Maturità
- Présence d'une section européenne

- Internat filles et garçons
- Cantine self service
- Parc avec pinède, aire de jeux, terrains de sport, piscine
- Activités extrascolaires (sportives et artistiques)

Institut Saint Dominique
Ecole Française de l'étranger
Via Igino Lega, 5
2 min du G.R.A
00189 Roma
Tel : 06 303 10 817
Fax : 06 303 11 333

www.institutsaintdominique.it

ÉDITO

Chères amies et amis,

Les mots semblent parfois ne pas être assez forts pour parler des grands Hommes. Il en est un qui nous a récemment quittés : Raymond Petri-Guasco.

Raymond a été une personnalité incontournable de la communauté française de Rome pendant plus de 50 ans: Officier de la Légion d'honneur, Commandeur de l'ordre national du mérite, Commandeur de l'ordre du mérite de la République italienne, représentant pendant plus de 40 ans de l'Assemblée des Français de l'Étranger mais aussi, certains s'en souviennent peut-être, Vice-Président de l'Union pendant plus de 25 ans.

Ses engagements étaient multiples et il avait toujours à cœur avant toute chose les gens, leurs vies, leurs problèmes au quotidien dans un pays d'accueil parfois difficile à appréhender. Toujours à l'écoute, disponible, sans cesse prêt à faire entendre la voix des autres à travers son verbe franc et direct, inlassable.

Nous fêtons l'année dernière en sa présence les 90 ans de L'Union, fondée la même année de sa naissance. Je me souviens encore de son regard vif et amusé ce soir-là, le même qu'il avait lorsqu'il devait vous annoncer quelque chose d'important ou une idée qui lui était venue (et Dieu sait ce qui pouvait arriver ensuite...).

Il nous manquera. Beaucoup.

Le comité de l'Union et sa Présidente souhaitent rendre hommage en particulier à son engagement en tant que vice-président de l'association pendant plus de vingt ans et s'associent avec émotion à la douleur de Jeannine Petri-Guasco et de toute sa famille.

Francesca SARACCI *

* PRÉSIDENTE

Vous partagez les buts de l'équipe éducative de l'Institut Saint Dominique

LYCÉE CHATEAUBRIAND



ÉTABLISSEMENT FRANÇAIS

• DE LA MATERNELLE À LA TERMINALE •

- ENSEIGNEMENT DE L'ITALIEN dès la petite section de la maternelle
- ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE DES ARTS dès la 6^{ème}
- LANGUES VIVANTES ENSEIGNÉES LV1 / anglais
LV2 / allemand et espagnol
- EXAMENS français / brevet des collèges et baccalauréat (L/ES/S)
italien / équivalence avec la maturità italienne
- ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES : 45 activités organisées par l'APEC
- CANTINE SCOLAIRE jusqu'en 5^{ème} et cafétéria jusqu'en terminale

Lycée Chateaubriand  Rome

ADRESSES

de la maternelle à la 5^{ème} / Via di Villa Ruffo, 31 - 00196 Rome
de la 4^{ème} à la terminale / Via di Villa Patrizi, 9 - 00161 Rome

STANDARD
06 4416041

sommaire

N° 488 * juillet | août 2014

- 3 Édito
- 4 Calendrier des activités
- 5 Adieu Raymond
- 6 Un grand merci ! - Premio Simpatia
- 7 Une soirée éclairante
- 10 83^e Assemblée générale - Rapport moral
- 13 Formulaire d'inscription à l'Union
- 14 Institut français - Centre Saint-Louis
- 16 Intramuros n°30
- 18 L'Italie en diagonale / La France en diagonale
- 20 Inventer Rome
- 22 Vins et séduction
- 24 Lettres d'Italie
- 25 83^e Assemblée générale - Rapport financier
- 28 Petites annonces

Revue de
L'Union Français de Rome et du Latium
publiée six fois par an par l'association

Directeur de la publication
Carlo Rebecchi

Comité de rédaction

Artémisia
Anne-Sophie Bourgeois
Francis Boussier
Viviane Dutaut
Marion Engelsen
Un Flâneur
Daniel Goldenberg
Gregori Lazarev
Perrine Mazaud
Anne Tréca

Relecture

Camille Anne
Georges Dubin
Marie-Annick Fournier

Adhésions

(par courrier uniquement)
L'Union Français de Rome et du Latium
c/o Institut français - Centre Saint-Louis
Largo Toniolo 20/22 - 00186 - Roma
secretariat@francaisderome.com

Impression

TIPOGRAFIA MEDAGLIE D'ORO
DI CORMACI GIANLUCA & C. SNC
Via Appiano, 36 - 00136 Roma
Tél : 0635341648
info@tipografiamedagliedoro.it

REPRODUCTION INTERDITE

CALENDRIER DES ACTIVITÉS

JUIL | AOÛT 2014

EXPOSITION JUSQU'AU 19 JUILLET

MERCREDI 2 JUILLET, 18H30

Au fil des pages de Forum de 2013, vous aviez été invités à des tête-à-tête avec des empereurs, grâce aux superbes photos d'Olivier Roller. Mercredi 2 juillet, Guillaume Maître et Paulo Pérez Mouriz, de la Galerie Spazio Nuovo, nous ont faits découvrir les œuvres récentes du photographe, visite qui s'est conclue autour d'un sympathique apéritif. Si vous n'avez pu être présents, n'hésitez pas à passer à la Galerie pour voir l'exposition de ces fantastiques portraits. Elle fermera ses portes le 19 juillet.

GALERIE SPAZIO NUOVO

Via d'Ascanio, 20 (une traverse de via della Scrofa)

SOIRÉE SPÉCIALE 14 JUILLET

LUNDI 14 JUILLET, 19H À MINUIT

La Terrasse du Sofitel et L'Union s'associent pour offrir à nos membres une soirée spéciale 14 juillet, animée par les DJs D & J qui vous ont fait danser à la Nuit Blanche. Tarif spécial pour un Apéritif avec tapas salés ou sucrés, ou pour un Dîner. Réservation obligatoire auprès du secrétariat secretariat@francaisderome.com (merci de spécifier la réservation : apéritif et/ou dîner).

Attention, nombre de places très limité, réservation obligatoire.

Pour plus d'informations, voir notre mailing list

APÉRITIF ESTIVAL ET APÉRITIF DE RENTRÉE

MERCREDI 16 JUILLET ET 17 SEPTEMBRE DE 18H30 À 20H30

Le rendez-vous est maintenant habituel. Pour fêter l'été, nous vous attendons les mercredis 16 juillet et 17 septembre au Circus autour d'un sympathique cocktail et d'un buffet appétissant. L'entrée est libre pour tout le monde, membres ou non de l'association, et chacun est invité à payer directement sa consommation au bar.

BAR CIRCUS

Via della Vetrina, 15

Quartier piazza Navona, près de via dei Coronari

TRINITÉ-DES-MONTS

À LA RENTRÉE

BONNE NOUVELLE ! À la suite de l'immense succès remporté le 10 mai dernier lors de la visite guidée du Cloître de la Trinité-des-Monts par notre Gaël de Guichen national, nous vous proposons une nouvelle visite du Cloître.

Vous pourrez ainsi découvrir, ou redécouvrir, les Panneaux des Rois créés à la suite de la restauration de la Galerie des Rois de la Trinité-des-Monts. Ces Panneaux devaient être retirés juste après notre visite du 10 mai, mais ils seront exposés jusqu'à l'automne. Venez-vous plonger le temps de quelques heures dans l'Histoire de France, et n'hésitez pas dès à présent à réserver auprès de secretariat@francaisderome.com. Plus d'informations sur notre site internet et dans notre newsletter.



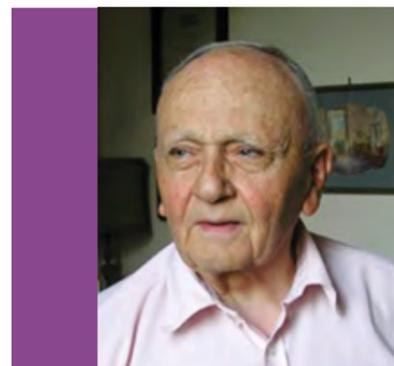
ÉCRIVEZ-NOUS !!

LaRevueForum@gmail.com

Participez à Forum! Nous attendons vos commentaires et vos suggestions, sur Forum, mais aussi, pourquoi pas, vos articles qui seront soumis à l'attention du Comité de Rédaction.

Qui sait, un auteur à succès sommeille peut-être en vous ? Nous attendons vos nombreux emails à LaRevueForum@gmail.com.

ADIEU RAYMOND



Raymond Pétri Guasco n'est plus. Il a rejoint un autre monde. À *L'Union - Français de Rome et du Latium* revient l'honneur de donner un aperçu de ce que notre doyen a réalisé au cours de sa vie pour tous les hommes et les femmes qu'il a côtoyés.

Méditerranéen dans l'âme, il était né le même jour qu'un autre grand homme Corse (le 15 août) qu'il admirait sincèrement, Napoléon Bonaparte.

Attaché à cette île tant aimée, où il y a d'ailleurs choisi sa dernière demeure, Raymond a été un homme généreux, positif, courageux et fidèle à sa famille, à ses amis et à sa patrie.

Après avoir vécu sur les rives orientales de la Méditerranée, le Liban, l'Algérie, il s'installe à Milan puis à Rome dans les années soixante avec Jeannine et Anne, leur fille.

C'est un chef d'entreprise avisé qui travaille dans un premier temps avec Rochas. Ensuite, il monte sa propre entreprise, Sogeparf qui est le distributeur en Italie de Nina Ricci et d'autres marques cosmétiques. Il a eu l'intuition, dès cette époque, du développement promis au secteur des produits de luxe et a toujours été sensible à la beauté qui caractérise ces activités.

De là un pas à franchir, pour s'intéresser à la société civile et à la vie associative, c'est dans la nature des choses.

Combien d'associations ont bénéficié de l'esprit inventif de Raymond, de son expérience et de son aide matérielle ? Au risque d'en oublier quelques-unes, je vous rappelle qu'il a été :

- Vice-Président de *L'Union* pendant au moins 25 ans,
- Vice-Président de la Chambre de Commerce Franco Italienne à Milan,
- Conseiller du Commerce Extérieur,
- Membre Fondateur de l'Association de la Petite École Française de la Trinité des Monts.

Au moment du crépuscule, Raymond a été un inspirateur, fondateur et Secrétaire Général de la Section Italie des Membres de la Légion d'Honneur. Quelle ouverture vers les autres!

En homme du midi, fin politique, il s'est engagé, pendant presque 40 ans, à représenter ses concitoyens au sein des assemblées électives des Français vivant à l'étranger comme en Autriche, à Malte et surtout en Italie. Il a adoré se battre dans les campagnes électorales mais aussi aider les personnes en difficulté, engagement sans panache et peu médiatique que celui-là. La législation sur les bourses scolaires n'avait pas de secret pour lui comme la réglementation des retraites des français expatriés.

Adversaire redoutable, il était respecté, à droite comme à gauche, jeunes ou moins jeunes, par ses amis et ses ennemis. Dans toutes ses initiatives, Raymond a été secondé par Jeannine qui, de son côté, a une grande connaissance de la communauté française en Italie.

Raymond a eu le courage de passer le témoin à de plus jeunes chaque fois qu'il considérait avoir apporté sa pierre à un projet. L'exemple en est sa participation aux élections consulaires, le 25 mai dernier où il a soutenu, sans équivoque, la liste de son cœur, déléguant Jeannine pour le représenter au Palais Farnèse.

Voilà, une page de l'histoire des Français résidant en Italie est tournée, mais tous ceux qui ont connu Raymond Pétri Guasco se souviendront de ses actions et suivront son exemple.

Françoise PLANTADE *
Présidente de *L'Union* de 1999 à 2002



INSCRIVEZ-VOUS À NOTRE NEWSLETTER EN ENVOYANT UN EMAIL À SECRETARIAT@FRANCAISDEROME.COM

Adhérez à L'Union - Français de Rome et du Latium sur notre site www.francaisderome.com

ou par courrier (voir le Formulaire d'adhésion en page 11),

et consultez régulièrement notre site pour connaître nos activités et nos bons plans

UN GRAND MERCI !

Chère Madame Le Roy, Cher Monsieur Le Roy,

Au moment de clôturer ce numéro, nous apprenons votre départ de Rome cet été. Vous êtes depuis trois ans au Palais Farnèse et il ne s'est passé un jour sans que vous ayez accueilli, à bras grands ouverts, la communauté française de Rome au sein du Palais.

Vous nous avez reçus à quatre reprises lors d'événements de prestige : pour la Nuit Blanche en 2012 et en 2014, pour le Bal Costumé en 2013, et enfin pour célébrer les 90 ans de *L'Union* dans les jardins du Palais. *L'Union* a depuis toujours un rapport particulier avec le Palais, depuis la signature de ses statuts en 1923 dans votre Bureau, et vous avez accepté avec une bonne humeur constante, de contribuer à resserrer les liens avec nous. Vous avez de plus accepté d'animer un Dîner-Débat sur votre expérience en tant que secrétaire général adjoint de l'O.N.U. en charge des opérations du maintien de la Paix dans le monde, que nous présentons dans les pages suivantes.

Pour votre accueil, simple et chaleureux, pour votre soutien, pour votre générosité, nous vous remercions vivement et nous vous souhaitons une bonne route, en espérant que nos chemins se croiseront à nouveau.

Le Comité de *L'Union* *



PREMIO SIMPATIA

UN PRIX BIEN MÉRITÉ !



Le 29 mai 2014, dans la salle de la « Promotecta » du Capitole, l'Ambassadeur Alain Le Roy a reçu le « Premio simpatia ou Oscar Capitolino - symbole de la ville éternelle » des mains d'un jury composé de personnalités telles que *Carlo Verdone, Christian De Sica, Renzo Gattegna, Bruno Piattelli, Verdiana Bixio, Pippo Baudo, Giorgio Assumma, Alessandro Nicosia, Nicola Maccanico, Carlo Gianni, Simona Marchini, Marisela Federici, Athos De Luca, Gigi Proietti, Renzo Arbore et Micol Fontana.*

Le prix « Simpatia » a été créé par Domenico Pertica, grand amateur de la vie romaine, afin de remercier ceux qui « *donnent le meilleur d'eux-mêmes à la société* » et qui « *enrichissent et mettent en avant les valeurs essentielles de la vie* ».

Ce prix a reçu, cette année encore, la médaille du Président de la République.

UNE SOIRÉE ÉCLAIRANTE

LES MISSIONS DE MAINTIEN DE LA PAIX DE L'ONU : HISTOIRE ET ACTUALITÉ

Sur invitation de la société Edison, nous nous sommes retrouvés lundi 14 avril 2014, dans les superbes locaux de Via del Quirinale à Rome, pour le Dîner Débat dont l'hôte d'honneur était Monsieur Alain Le Roy, Ambassadeur de France auprès de la République Italienne, accompagné de Madame Le Roy, et en présence de nombreux invités parmi lesquels Ludovico Ortona, ancien ambassadeur d'Italie en France, Robert Fillon, ambassadeur de la Principauté de Monaco en Italie, et de Monsieur Bruno Lescœur, administrateur délégué d'Edison.

Avant d'être l'hôte du Palais Farnese, Monsieur Le Roy a occupé de hautes fonctions au sein de l'O.N.U. De 2008 à 2011, il a été Secrétaire Général Adjoint de l'O.N.U. en charge des opérations du maintien de la Paix dans le monde, l'un des trois secrétaires généraux de l'O.N.U.

Lourde tâche, car si en Europe nous jouissons heureusement de la paix depuis plus de 70 ans, nous savons qu'il n'en est pas de même dans le reste du monde régulièrement secoué par des crises et des conflits, certains très meurtriers, souvent oubliés ou peu connus et que cette situation dans certaines régions d'Europe reste fragile, comme en témoignent les récents et tragiques événements en Ukraine.

Monsieur l'Ambassadeur Le Roy a commencé son exposé en nous rappelant l'organisation de base de l'O.N.U., créée en 1945, et qui regroupe aujourd'hui 193 pays, le dernier étant le Soudan Sud.

À sa tête le Secrétaire Général, et trois Secrétaires Généraux Adjoints, pour les affaires politiques, pour l'humanitaire, et le coordinateur de l'action des agences spécialisées dont le P.A.M., le H.C.R., l'O.M.S et l'UNICEF, et le Secrétaire général adjoint en charge des opérations de maintien de la paix dans le monde, fonction qu'il a occupée de 2008 à 2011.

C'est une organisation complexe et lourde, avec un personnel civil d'environ 1.000 personnes, et de 100.000 à 120.000 casques bleus engagés sur actuellement 17 théâtres d'opérations, des plus « tranquilles » aux plus « robustes », pour reprendre les termes employés par Monsieur Le Roy lui-même.

L'organe décisif de l'O.N.U. tel que défini par l'article 24 de la Charte fondatrice, est le Conseil de sécurité. « Afin d'assurer l'action rapide et efficace de l'Organisation, ses Membres confèrent au Conseil de



sécurité la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales. »

Il est composé de 15 membres, dont 5 permanents (U.S.A. Russie, Chine, Grande Bretagne et France) ayant le droit de veto, et 10 membres « tournants », nommés par l'Assemblée Générale pour un mandat de deux ans, renouvelable par moitié tous les deux ans suivant une représentation géographique précise.

L'action de l'O.N.U. pour le maintien ou le rétablissement de la paix dans le monde a été fondée par la Charte des Nations Unies de 1945 qui, dans son chapitre VII, prévoit entre autre à l'article 42 : « *Si le Conseil de sécurité estime que les mesures prévues à l'Article 41 seraient inadéquates ou qu'elles se sont révélées telles, il peut entreprendre, au moyen de forces aériennes, navales ou terrestres, toute action qu'il juge nécessaire au maintien ou au rétablissement de la paix et de la sécurité internationales. Cette action peut comprendre des démonstrations, des*

>>

UNE SOIRÉE ÉCLAIRANTE (SUITE)

>> *mesures de blocus et d'autres opérations exécutées par des forces aériennes, navales ou terrestres de Membres des Nations Unies.* » *

La Palestine (1948), le Cachemire (1949) et Chypre (1964), sont historiquement les missions les plus anciennes, missions d'interface et de surveillance de zone sensibles, parfois dans des conditions extrêmes (au Cachemire à plus de 4.000 m d'altitude pendant des mois).

Le Kosovo, le Liban sud avec la Finul et, plus récemment, le Mali et la République Centre Africaine sont les plus connues.

À côté des missions d'interface entre deux communautés opposées, comme à Chypre, les casques bleus sont engagés dans des missions plus « robustes » comme au Darfour, au Congo à Kinshasa, ou au Soudan Sud, conflits souvent oubliés mais parmi les plus meurtriers : 2 millions de morts au Darfour, 4 millions de morts dans l'est du Congo, où l'emploi des moyens militaires est nécessaire au rétablissement de conditions de vie acceptables pour les populations et au rétablissement des conditions d'un dialogue et, à terme, au retour de la paix dans la région.

Les casques bleus sont de multiples nationalités, mais fréquemment africains, indiens, pakistanais et du Bangladesh. Au Liban, la Finul créée en 1978 est composée de deux importants contingents français et italien, appuyés par un contingent espagnol, avec à sa tête un général italien, actuellement le général Paolo Sera.

Au Kosovo et au Timor Est, la mission a été étendue à l'administration provisoire d'un pays dépourvu de toute forme d'administration après le départ des anciens cadres dirigeants, les serbes au Kosovo et la Timorais à Timor Est.

Avec le temps, les missions ont évolué dans leur forme et dans leur mode de déroulement. Les missions « robustes » requérant l'emploi de la force se sont multipliées. Récemment en Afrique, les interventions, en raison de l'urgence, ont été initiées par un pays membre dans des régions avec lesquelles il a des liens historiques comme la France en Côte d'Ivoire, plus récemment au Mali et en République Centre Africaine, le Royaume-Uni en Sierra Leone. En effet les temps de l'intervention de l'O.N.U. sont beaucoup plus longs, 6 mois environ. Après l'intervention initiale d'un pays, une résolution du Conseil de Sécurité donne mandat

à ce pays de poursuivre son action pacificatrice et lui adjoint un contingent de casques bleus.

Nous avons pu mesurer au fil des propos de Monsieur Le Roy combien cette action, bien qu'imparfaite, et difficile, était importante. Certes, il y a eu des épisodes tragiques comme à Sebrenitsa ou au Rwanda il y a juste 20 ans. Mais ces expériences, aussi douloureuses qu'elles soient, font progresser les acteurs et le système afin que l'action de l'O.N.U. pour le maintien ou le rétablissement de la paix dans le monde soit de plus en plus efficace.



Après son exposé Monsieur Le Roy a répondu à de nombreuses questions de l'assistance, ce qui a permis d'approfondir certaines questions relatives notamment au rôle de l'Union Européenne dans cette action, rôle de plus en plus important, mais encore due à l'initiative des pays, dans une relative concertation entre eux, en l'absence d'une claire et forte politique européenne commune.

La question de l'émergence d'une politique européenne commune conditionne également la délicate question de la refonte de la composition du Conseil de Sécurité, dont sont membres permanents, avec droit de veto, la France et le Royaume-Uni, mais ni l'Italie ni l'Allemagne, pour des raisons historiques évidentes, mais aujourd'hui heureusement dépassées.

Malgré la difficulté d'émergence d'une politique européenne sur les grands sujets, on avance à petits pas peu spectaculaires mais plus concrets et utiles, comme la Conférence des donateurs sur la Tunisie, qui vise à aider au mieux ce pays qui semble avoir tous les atouts pour sortir « par le haut » des troubles graves qui, ailleurs, ont suivi le « printemps arabe ».

La présidence italienne de l'Union Européenne au cours du second semestre 2014 sera l'occasion de mettre l'accent sur l'aire méditerranéenne et la douloureuse question de l'immigration.

La fin de la soirée est arrivée très vite tant l'échange a été intéressant et notre présidente, Francesca Saracci, a clos la soirée en remerciant Monsieur l'Ambassadeur Le Roy de sa remarquable présentation, la société Edison de sa parfaite hospitalité, ainsi que tous les participants à cette mémorable soirée.

Francis Boussier *

* ANNEXES

Article 39

Le Conseil de sécurité constate l'existence d'une menace contre la paix, d'une rupture de la paix ou d'un acte d'agression et fait des recommandations ou décide quelles mesures seront prises conformément aux [Articles 41](#) et [42](#) pour maintenir ou rétablir la paix et la sécurité internationales.

Article 40

Afin d'empêcher la situation de s'aggraver, le Conseil de sécurité, avant de faire les recommandations ou de décider des mesures à prendre conformément à l'[Article 39](#), peut inviter les parties intéressées à se conformer aux mesures provisoires qu'il juge nécessaires ou souhaitables. Ces mesures provisoires ne préjugent en rien les droits, les prétentions ou la position des parties intéressées. En cas de non-exécution de ces mesures provisoires, le Conseil de sécurité tient dûment compte de cette défaillance.

Article 41

Le Conseil de sécurité peut décider quelles mesures n'impliquant pas l'emploi de la force armée doivent être prises pour donner effet à ses décisions, et peut inviter les Membres des Nations Unies à appliquer ces mesures. Celles-ci peuvent comprendre l'interruption complète ou partielle des relations économiques et des communications ferroviaires, maritimes, aériennes, postales, télégraphiques, radioélectriques



et des autres moyens de communication, ainsi que la rupture des relations diplomatiques.

Article 42

Si le Conseil de sécurité estime que les mesures prévues à l'[Article 41](#) seraient inadéquates ou qu'elles se sont révélées telles, il peut entreprendre, au moyen de forces aériennes, navales ou terrestres, toute action qu'il juge nécessaire au maintien ou au rétablissement de la paix et de la sécurité internationales. Cette action peut comprendre des démonstrations, des mesures de blocus et d'autres opérations exécutées par des forces aériennes, navales ou terrestres de Membres des Nations Unies.

Article 43

1. Tous les Membres des Nations Unies, afin de contribuer au maintien de la paix et de la sécurité internationales, s'engagent à mettre à la disposition du Conseil de sécurité, sur son invitation et conformément à un accord spécial ou à des accords spéciaux, les forces armées, l'assistance et les facilités, y compris le droit de passage, nécessaires au maintien de la paix et de la sécurité internationales.

2. L'accord ou les accords susvisés fixeront les effectifs et la nature de ces forces, leur degré de préparation et leur emplacement général, ainsi que la nature des facilités et de l'assistance à fournir.

3. L'accord ou les accords seront négociés aussitôt que possible, sur l'initiative du Conseil de sécurité. Ils seront conclus entre le Conseil de sécurité et des Membres de l'Organisation, ou entre le Conseil de sécurité et des groupes de Membres de l'Organisation, et devront être ratifiés par les États signataires selon leurs règles constitutionnelles respectives.

83^E ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

RAPPORT MORAL

De la Présidente, Francesca Saracci

Chers membres,

Quel bel anniversaire les 90 ans de *L'Union* ! Et un anniversaire qui, semble-t-il, a duré toute l'année...

En relisant la liste des activités de l'année 2013, je suis restée impressionnée par la quantité et la qualité des événements que *L'Union* a proposés l'an passé.

Je ne me souvenais plus que nous avions tant accompli en une seule année et même si cela n'est pas dans les habitudes du comité de l'association de se « lancer des fleurs », je crois quand même que c'est rendre justice au travail inlassable de chacun – et je le rappelle, à titre bénévole – que de rappeler toutes ces activités et de remercier individuellement : Perrine, Francis, Philippe, Georges, Laurence Morel et Laurence Martin, Denise, Sabine, Sandrine, Caroline, Véronique, Malek, Yves et bien sur notre dévouée et efficace coordinatrice Marie-Annick.

Un grand applaudissement donc pour leur engagement et leur dynamisme. Et bien entendu, je saisis l'occasion pour remercier tous les sponsors, qui par leur fidélité et leur soutien renouvelés, nous ont permis d'organiser toutes ces activités et de continuer à publier notre revue Forum.

Sur ce point, je tiens à souligner les énormes efforts de rationalisation des dépenses qui ont été faites pour garder en vie la revue et à féliciter et remercier Perrine Mazaud pour le travail incomparable qu'elle accomplit en tant que rédactrice en chef. Un grand bravo aussi à Stéphane Bothua qui a « relooké » la revue afin de la rendre plus attrayante.

Comme vous le savez, nous avons fêté en 2013 les 90 ans de l'association, un cap important, surtout au regard des difficultés financières que nous avons connues ces dernières années. Nous l'avons franchi et *L'Union* se dirige vers son 100^e anniversaire avec confiance, stabilisée, sûre et fière de ses acquis.

Parmi nos activités, certaines sont devenues au fil des années des rendez-vous fixes :

- les apéritifs mensuels les 3^e mercredi du mois au *Bar Circus* et l'apéritif de Noël avec sa Tombola ;

- la Galette des Rois ;
- l'opération Coup de Cœur (la 20^{ème} édition de 2013 a été en faveur de l'association So.Spe.) ;
- les brunches en collaboration avec Rome Accueil (au Lanificio, chez Angelina et au REC23) ;
- les dégustations originales des vins avec Christine Vitali (nous en sommes au troisième rendez-vous) ;
- les dîners-débat avec telle ou telle personnalité française et/ou francophone : une mention particulière pour l'excellent dîner animé par Gaël de Guichen à la Cafetière sur la conservation du patrimoine de l'humanité ;
- les merveilleuses balades dans le Viterbese organisées par Laurence Morel-Chevillet ;
- les dîners de rentrée (à l'espace MACSI en 2013).

Nous entendons consolider ces initiatives et, si possible, les améliorer. À ce titre, nous espérons réintroduire de manière plus stable (une fois par an), les dîners œno-gastronomiques, notamment grâce à la collaboration précieuse de Ian d'Agata. En 2013, nous avons eu l'immense plaisir de découvrir les talents du chef étoilé Roy Caçeres, au restaurant Metamorfosi, un véritable moment de bonheur et d'extase des sens. Merci à Sophie-Charlotte Gachet – qui nous a, hélas, depuis quittés – et à Sandro Giannini, son compagnon, pour avoir créé cette merveilleuse soirée.

Un autre axe de collaboration, outre celui entamé avec Rome Accueil pour les brunches et la Nuit Blanche, est celui avec l'association Inventer Rome. Nous avons réfléchi ensemble afin d'améliorer ce partenariat dans l'intérêt de nos membres respectifs. Le choix s'est porté sur des visites originales, si possible avec permis spécial. Le succès des visites du Prieuré des Chevaliers de Malte, de l'exposition Soulages à la Villa Médicis, mais surtout des souterrains de Saint Pierre, a confirmé que cette orientation était la bonne.

Bien entendu, avec toutes ces activités, nous avons été contraints d'en abandonner certaines – provisoirement ? – comme le tournoi de pétanque sur la Place Farnèse et/ou au lycée Chateaubriand, faute de temps et d'énergies suffisantes.

Le constat est que *L'Union* est de plus en plus sollicitée par d'autres organismes et/ou associations, italiens et/ou internationaux, à participer à telle ou telle initiative (par exemple le Mundialido, tournoi

de football international sur Rome ou encore la Villa Médicis), mais nous sommes obligés de sélectionner et parfois de renoncer, faute de ressources suffisantes pour gérer tous ces événements.

Il est évident que nous aurions besoin de plus de bras au sein du Comité pour faire face à tous ces engagements. L'appel aux volontaires est donc plus que jamais d'actualité et j'en appelle à tous ceux qui auraient un peu de temps à consacrer à *L'Union*, à se faire connaître dès la fin de cette assemblée.

Je ne peux bien sûr clôturer ce rapport moral sans évoquer le Bal costumé du 9 février 2013 au Palais Farnèse sur le thème « Silence ! on Tourne ». Le renouvellement avec la tradition du Bal après quatre ans d'absence a été un immense succès, grâce au travail de tous et surtout de l'organisatrice de cet événement, Jamila Yekken Fedi. Cela nous a permis de retrouver un peu d'oxygène d'un point de vue financier, de réaliser à nouveau l'un des buts premiers de l'association, à savoir la bienfaisance en faveur des français en difficulté et de retrouver l'image de prestige de *L'Union*.

À titre d'information, la date du prochain Bal a déjà été fixée et validée par l'actuel Ambassadeur, M. Le Roy : il se tiendra normalement le 14 février 2014...

Pour finir, je pense que nous pouvons être fiers du travail accompli en 2013, aussi bien du point de vue de la rationalisation des dépenses que de la richesse des activités proposées. Mon souhait est que nous puissions continuer dans cette voie, avec toujours plus d'enthousiasme, afin de satisfaire nos membres mais aussi pour contribuer à faire vivre la communauté française et francophone de Rome.

Chers membres, merci de votre soutien et de votre fidélité.

Francesca SARACCI *
Présidente

Après le Rapport Moral, Philippe Ambrosini, notre trésorier, a présenté le Rapport Financier 2013 et le Budget 2014, chacun approuvé par les participants à l'Assemblée Générale.

Puis est venue l'élection de membres du Bureau. Cette année, le mandat de Francesca Saracci et de Francis Boussier arrivait à échéance. Tous deux se présentaient de nouveau à leur poste et n'ayant pas reçu d'autres candidatures, leur mandat au sein du Bureau a été renouvelé pour 3 ans.

Une belle discussion a ensuite été ouverte concernant le chapitre « identité future » de *L'Union* entre les membres du Bureau et les participants. Différents points ont été soulevés que nous vous résumons ci-dessous :

- Les efforts financiers entrepris pour assainir les comptes de *L'Union* ont été chaleureusement salués par tous les participants.

- Site internet : à l'image des modifications entreprises pour renouveler Forum, le site de *L'Union* www.FrancaisDeRome.com aurait besoin d'un sérieux coup de jeune. Nous essayerons d'avoir un nouveau site internet opérationnel pour le Bal Costumé 2015.

- Erasmus et VIE : il pourrait être intéressant d'essayer de mieux resserrer les liens avec les étudiants français en Erasmus tout comme avec les VIE et VIA (Volontaires Internationaux en Entreprise et en Administration) en organisant des événements annuels, à petits prix, leur permettant de se rencontrer plus facilement.

Enfin, nous remercions chaleureusement l'Institut Français - Centre Saint Louis qui nous a si bien accueilli en nous mettant à disposition un écran pour projeter les moments phare de 2013 et de la Nuit Blanche 2014, mais aussi notre traiteur de confiance, Martino Cristiano de Setteporte Banquetting, qui nous accompagne depuis de longues années, et qui nous a offert un buffet frais et gourmand.



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE (SUITE)



FORMULAIRE D'INSCRIPTION À



Nom (M. Mme Mlle) _____

Prénom _____

Nationalité _____

Date de naissance _____

Profession _____

Téléphones _____

Fax _____

E-m@il _____

Adresse _____

Code postal _____ Ville _____

CONJOINT _____

Nom et prénom _____

Nationalité _____

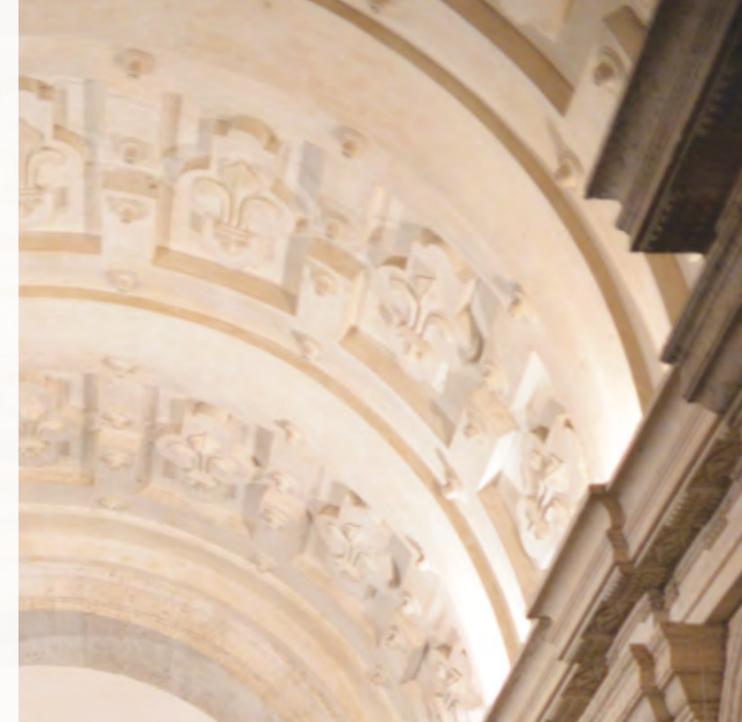
Profession _____

Quels sont vos domaines de compétence ?

Seriez-vous prêts à donner du temps à L'UNION ?

Souhaits, remarques sur les activités et le fonctionnement de L'UNION :

Autorise le traitement des données personnelles en accord avec la loi 196/2003 et modifications successives. Autorise l'utilisation sur les supports de communication utilisés par L'UNION des photographies réalisées durant les activités organisées par L'UNION me concernant et concernant les personnes m'accompagnant, et ce pour un usage non commercial. Cette autorisation est valable à compter de ce jour et ce 31 janvier de l'année suivante.



RENOUVELEZ VOTRE ADHÉSION OU INSCRIVEZ-VOUS À L'UNION

L'inscription donne droit à l'abonnement à Forum (6 numéros par an), aux tarifs préférentiels lors des manifestations et permet de participer et de voter à l'assemblée générale.

Tarifs	Individuel	/ 25 €
	Couple	/ 40 €
	Jeune (-25 ans)	/ 13 €

MEMBRES DE SOUTIEN : COTISATION SUR BASE VOLONTAIRE

25 euro + euro = euro
 40 euro + euro = euro
 13 euro + euro = euro

Merci de remplir attentivement le bulletin d'inscription. Nous souhaitons être au plus près de vos attentes.

L'UNION - FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM
c/o Institut français - Centre Saint-Louis
Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma

ROME, LE

SIGNATURE

INSTITUT FRANÇAIS

CENTRE SAINT-LOUIS

LARGO G. TONIOLO, 20-22 - 00186 ROMA

Orari di apertura

- SEGRETERIA DEI CORSI > ore 10-19 dal mar al ven
> ore 10-14 sab / lun chiuso
- MEDIATECA > ore 11-19 dal mar al ven
> ore 10-14 sab / lun chiuso

Informazioni 066802606/29 • www.ifcsf.com

LES MOMENTS FORTS DE SAINT-LOUIS

> 2013/14



14/12/2013 : Concert de Noël
Missa Clementina d'A. Scarlatti
interprétée par Le Parnasse français



17/04/2014 : Cléo T. nous présentait
son premier album *Songs of gold & Shadow*
(CD disponible en médiathèque)



FRANCOFILM
Festival du film francophone de Rome
du 14 au 21 mars 2014



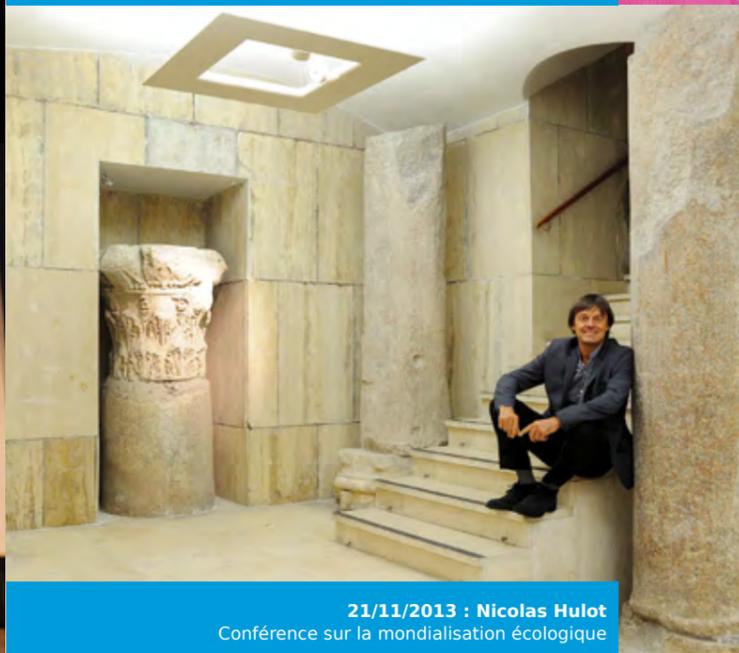
22/10/2013 : Jean Teulé
Rencontre avec l'auteur et lecture
théâtrale d'extraits du livre *Fleur de tonnerre*



11/02/2014 : Nahal Tajadod
Rencontre avec l'auteure iranienne,
invitée du Festival de la Fiction
Française, présentation de son dernier
ouvrage *Elle joue*



10/05/2014 : Atelier pour enfants animé
par l'illustrateur Laurent Moreau



21/11/2013 : Nicolas Hulot
Conférence sur la mondialisation écologique



08/04-26/04/14 : Maia Flore
Exposition photos *Image France - un voyage fantastique*



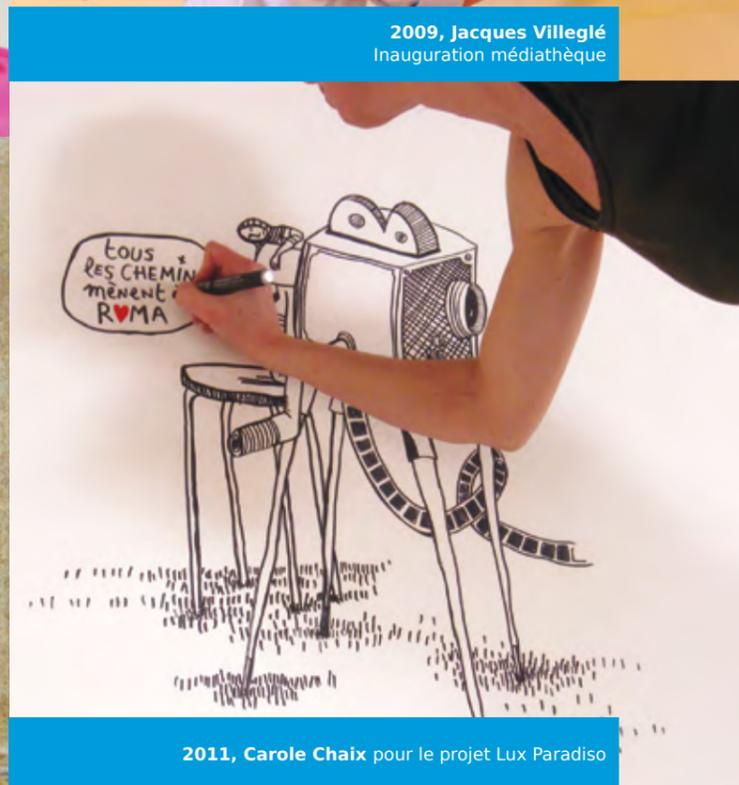
2010, stencil di C215



2009, Jacques Villeglé
Inauguration médiathèque



2013, Performance Antoine Paris



2011, Carole Chaix pour le projet Lux Paradiso



26/11/13, Performance de RERO



20/05/14, Performance de Jef Aérosol

INTRAMUROS N° 30

PORPHYRE

Vous êtes passé devant elles deux des dizaines de fois. Vous vous êtes peut-être même appuyé sur l'une d'elles en parlant avec des amis. Très probablement vous ne les avez jamais remarquées et pourtant elles ont une longue histoire et viennent de très loin. De quoi vous parlais-je ? Des deux bornes qui se trouvent devant l'entrée de Saint-Louis-des-Français (photo n° 1). Elles ont de particulier d'être en porphyre, cette



1 Bornes en porphyre devant Saint-Louis

Pierre de couleur rouge bordeaux extrêmement dure et pour cette raison elle ne s'endommage pas et reste polie même lorsqu'elle est placée à l'extérieur au contact des éléments. Et ces deux bornes sont dans le coin depuis probablement 2.000 ans, elles viennent du fin fond de l'Égypte et précisément du Djebel Dokhan (dans lequel le flâneur n'a jamais été mais qui remercie Wikipédia pour cette précieuse information !). Dans ce Djebel, donc, se trouvait alors la seule carrière de porphyre déjà utilisée par les pharaons. L'éloignement de la carrière et la dureté de la pierre en faisait un matériel rarissime et si cher, que seul le pharaon pouvait se l'offrir à l'époque. Finis les pharaons, l'empereur de Rome prit la suite et



2 Plaque de porphyre sur l'Arc de Constantin

continua l'exploitation pour orner les bâtiments qu'il faisait construire à Rome de plaques de porphyre ou en faire des colonnes. Ainsi donc, nos deux bornes de Saint-Louis étaient très probablement deux colonnes ornant les thermes de Néron, sur lesquels est bâti le Palais de France. On peut d'ailleurs voir quelques restes de ces thermes dans la salle de conférence de l'Institut Français.

Sans donc être réservé aux empereurs, le porphyre était la marque de l'empereur. Partons alors à la découverte de Rome :

- sur l'arc de Constantin une plaque de porphyre met en valeur un médaillon de marbre blanc (photo n° 2) ;
- un peu plus loin devant la Basilique de Maxence, quatre restes de gigantesques colonnes de porphyre attendent le visiteur ;
- quelques mètres encore, flanquant la porte du temple de Romulus, fils divinisé de l'empereur (photo n° 3) ;
- au Baptistère du Latran, initialement construit par Constantin, huit colonnes de porphyre ;
- dans Saint-Pierre la plaque circulaire (photo n° 4) sur laquelle Charlemagne a été sacré empereur le jour de Noël de l'an 800 par le Pape Léon III est évidemment en porphyre ;
- enfin les tombeaux de Sainte Hélène, la femme de l'empereur Constantin, et de leur fille Constance dans les Musées du Vatican (photo n° 5) sont encore et toujours en porphyre.

Bon, j'espère vous avoir convaincu que lorsque vous



3 Les colonnes en porphyre sur le temple de Romulus



4 La plaque de porphyre sur laquelle fut sacré Charlemagne

entendrez le mot « porphyre », vous saurez qu'un empereur ou un membre de sa famille n'est pas loin.

Cette tradition du porphyre, étroitement liée à la famille impériale, s'est poursuivie avec le départ des empereurs à Constantinople, où la chambre dans laquelle accouchait l'impératrice était recouverte de plaques de porphyre. Ainsi, à une époque où les coups d'état étaient fréquents, l'empereur légitime ajoutait à son nom « porphyrogénète » soit : « né dans le porphyre ». « *C'è chi può e chi non può, e io può* », disent les Italiens !

À Rome, il reste bien peu de porphyre *in situ* car à la fin du premier millénaire les Romains firent commerce des colonnes et plaques de marbre restées dans les monuments et du porphyre en lui-même évidemment car très recherché. Palerme en fut un grand acheteur, et lorsque vous visiterez la Chapelle Palatine, ne vous étonnez pas de voir des plaques de porphyre. Elles viennent très certainement d'Égypte après avoir fait un petit détour pendant quelques siècles par Rome.

Mais Rome n'a pas vendu tout son trésor. Les colonnes restantes furent saucissonnées, les plaques restantes furent débitées en petites carrés et triangles et le tout fut réutilisé pour faire les splendides pavements cosmatesques de tant d'églises romaines et pour ne citer que quelques-unes : Saint Clément, Saint Laurent-hors-les-murs (photo n° 6), Sainte-Marie-du-Trastevere, sans oublier celui de Saint-Yves des-Bretons (photo n° 7). Maintenant quand vous serez dans ces lieux regardez, s'il vous plaît, où vous mettez les pieds.

Et quand vous serez sur la place Saint-Pierre regardez la loggia, et que verrez-vous ? Si vous n'y allez pas, attendez tranquillement la fin des vacances pour avoir la réponse dans le numéro 489 de Forum qui vous réjouira à la rentrée.

Un FLÂNEUR *



5 Le sarcophage de Constance



6 Le pavement cosmatesque de Saint-Laurent-hors-les-murs



7 Le pavement cosmatesque de Saint-Yves-des-Bretons

RÉPONSE À INTRAMUROS N° 29

AUGUSTE

Dans le dernier numéro de Forum, il vous avait été demandé quel était le nom du personnage célébré dont le nom avait été souvent martelé sur les monuments de Rome mais qui était resté sur la fontaine de la place Augusto Imperatore. Ceux d'entre vous qui ont été voir ont pu constater que cette fontaine, construite dans les années 1938, avait une inscription et que sur la XXX^{ème} ligne était resté intact le nom de Mussolini (photo n° 8).

En fait, après la guerre, le nom n'avait pas été martelé mais couvert par un mortier. Dans les années 80, avec le ruissellement des eaux de pluie, le mortier est lentement parti et le nom de Mussolini est réapparu.

Un FLÂNEUR *



8 La fontaine de la place Augusto Imperatore



L'ITALIE EN DIAGONALE

par Viviane Dutaut

LA FRANCE EN DIAGONALE

par Anne-Sophie Bourgeois



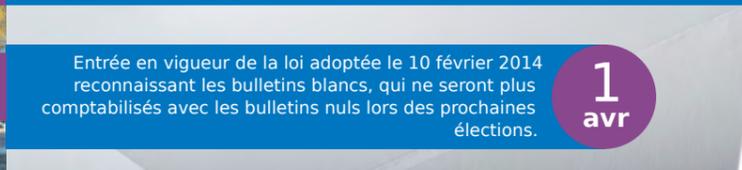
Chômage à 13%, chômage des jeunes 43%.

2 apr



4 apr

Economies et Farnesina : 108 millions € de coupes, dont les indemnités des ambassadeurs.



1 avr

Entrée en vigueur de la loi adoptée le 10 février 2014 reconnaissant les bulletins blancs, qui ne seront plus comptabilisés avec les bulletins nuls lors des prochaines élections.



12 avr

Réouverture du Zoo de Vincennes, rebaptisé Parc Zoologique de Paris, après une fermeture de six ans pour une rénovation complète. Il abritera, d'ici à la fin de l'année, 1000 animaux de 180 espèces.



Renzi : bonus de 80 €/mois pour les salaires de moins de 25.000 €/an pour relancer la demande ; plafond de 239.000 €/an (traitement du chef de l'Etat) pour les émoluments des managers publics.

9 apr



17 apr

Berlusconi condamné à soigner des malades d'Alzheimer dans l'Institut Sacra Famiglia de Cesano Boscone.



16 avr

Daniel Cohn-Bendit fait son dernier discours au Parlement Européen de Strasbourg. Député depuis vingt ans, il explique qu'il a atteint à 69 ans la « limite physique ».



Dimanche des 4 papes : François canonise Jean XXIII et Jean-Paul II en présence du pape émérite Benoît XVI. Immenses foules.

27 apr



5 mag

L'île d'Elbe célèbre le bicentenaire du débarquement de Napoléon.



27 avr

Décès de la comédienne Micheline Dax à l'âge de 90 ans.



19 mai

Réouverture à Paris de la célèbre Piscine Molitor, classée monument historique et fermée depuis 1989, alliant son style art déco d'antan et une structure hôtelière ajoutée au-dessus des cabines de bain du grand bassin.



Scandale Expo de Milan : 7 arrestations pour corruption dont deux anciennes vedettes de «tangentopoli» (1992), Primo Greganti (ex PCI) et Gianstefano Friggerio (ex DC), encore opérationnels.

8 mag



15 mag

Le divorce en 6 mois (contre 3 ans auparavant) approuvé à la Chambre.



21 mai

Les nouvelles rames de TER commandées par la SNCF se révèlent trop larges pour plusieurs gares : 1.300 quais sur un total de 8.700 devront être rabotés.



24 mai

Une planche de Tintin dessinée par Hergé en 1937 a été vendue aux enchères pour 2,65 millions d'euros. C'est un record mondial pour une œuvre de bande-dessinée.



18

Triomphe électoral européen de Matteo Renzi, 40,8%, le plus voté du continent, laissant loin derrière lui Grillo à 21,2% et Berlusconi à 16,8%.

26 mag



26 mag

Le Pape en pèlerinage en Terre Sainte invite Shimon Peres, président d'Israël, et Abou Mazen, président palestinien, à venir au Vatican prier avec lui pour la paix.



25 mai

Défaite du PS aux élections européennes avec un score de 13,98 % et victoire du FN (24,95 %) devant l'UMP qui obtient 20,79 %.



26 mai

Le quotidien Nice-Matin, propriété du groupe Hersant, a été placé en redressement judiciaire par le Tribunal de commerce de Nice.

19

INVENTER ROME

VOYAGES À ROME AU XIX^{ÈME} SIÈCLE : STENDHAL ET RODIN

Basilique de Saint Pierre

C'est un parcours original que nous avons suivi puisque Mary Baldo a évoqué Saint Pierre exclusivement au travers des Promenades dans Rome de Stendhal, « guide pour un voyageur » publié en 1829 à partir de notes prises au cours de six voyages entre 1817 et 1825.

L'origine des guides est plus ancienne. Dès le XVI^{ème} siècle, les jeunes nobles et aristocrates européens doivent écrire leur journal à l'issue de leur « Grand Tour », voyage de formation devenu un véritable rite entre la fin de leurs études et le début de leur travail. Celui de l'Italie est devenu pour eux quasiment incontournable. Accompagnés de leurs précepteurs, l'écriture participe à la pédagogie du voyage. Les guerres napoléennes vont interrompre ces circulations de voyageurs en Europe (1800-1812) et quand elles reprendront, déjà les guides se seront multipliés, on les appelle « itinéraires » ou « manuels ». Les guides modernes naissent peu après dans les années 1838. Les Promenades publiées en 1829, n'ont pourtant rien d'un guide moderne. Elles restent un ouvrage littéraire, un roman où des personnages cités, comme les « compagnes de voyage » n'ont jamais existé, où la chronologie est fictive (le livre est conçu comme un journal du 7 juin 1828 au 23 avril 1829), le récit exhaustif, Stendhal veut tout dire, ce qui rend le livre inadapté au voyage (il faudrait un an pour voir Rome selon ce guide). D'ailleurs Stendhal n'a certainement pas vu tous les monuments qu'il évoque, il s'inspire et plagie même, mais comme l'écrit de Litto, il reste « le guide le plus séduisant de Rome et le meilleur livre de Stendhal ».

Nous avons refait la visite de Saint Pierre telle que Stendhal l'a décrite, mais en raccourci, puisque celle-ci devrait se dérouler sur trois jours. Mary Baldo prit le parti, fort réussi, de lire des extraits entiers des promenades afin de bien nous faire sentir la poésie du récit

(comme le passage sur la Piéta de Michel-Ange) et de rendre l'ironie et l'humour subversifs de Stendhal qui n'hésitent pas à critiquer « cette foule d'artistes médiocres qui ont rempli Saint Pierre de tableaux, de statues, de bas reliefs, de tombeaux... la plupart ont été plus médiocres ici qu'ailleurs : ils avaient peur ». Mais il sait aussi être élogieux, qualifiant la Place et ses colonnades, réalisées par le Bernin, de « perfection de l'art » ou écrivant à propos de Michel-Ange « le seul sentiment que la Divinité puisse inspirer aux faibles mortels, c'est la terreur ; et Michel Ange semble né pour inspirer cet effroi dans les âmes par le marbre et les couleurs ».

Beaucoup, après cette visite, voudront se replonger dans ces Promenades. Les suivrez-vous aussi ?

Rodin aux thermes de Dioclétien

Auguste Rodin lui aussi fera un voyage à Rome qui l'influencera beaucoup. En 1875, il réalise un de ses grands rêves en voyageant en Italie à Turin, Gênes, Pise, Florence, Naples et surtout Rome qui sera décisif pour son apprentissage de l'art, de la sculpture antique, de la Renaissance avec tout particulièrement son approche de l'œuvre de Michel-Ange. Il influencera ses premières grandes œuvres majeures. Rodin dira « L'Antique est ma jeunesse », elle est une source d'inspiration à travers l'œuvre de Michel-Ange.

Dans un cadre unique, celui des thermes de Dioclétien, nous avons découvert avec Julie, les 60 œuvres de Rodin exposées. Cette exposition est un hommage à Michel-Ange puisqu'elle a volontairement été inaugurée le 18 février, le jour de sa mort et dont on célèbre cette année le 450^{ème} anniversaire.

Parmi ces nombreux marbres, ceux qui affrontent la période du « non finito », thème cher à Michel-Ange, dans la mesure où l'œuvre préexistait dans le bloc de marbre dont il suffisait seulement de l'extraire.

Marion ENGELSEN *
Présidente Inventer Rome



VINS ET SÉDUCTION



Ambiance décontractée en cette soirée du mardi 6 mai au Jazz Club Gregory's de Via Gregoriana pour les "happy few" venus assister à la soirée œnologique sur le thème LE VIN ET LA SEDUCTION.

Partant de l'Ancien Testament (l'épisode de Lot et ses filles) aux symposiums grecs, en passant par l'Empire Romain avec ses banquets et ses bacchanales, nous avons compris le rôle du vin et son attraction irrésistiblement érotique sur les Hommes depuis l'Antiquité.

Notre époque moderne préfère lier la séduction au Champagne, ou à toute autre bouteille "à bulles" de prestige. Rappelons-nous la célèbre phrase de Mme de Pompadour : « *Le Champagne est le seul vin qui rend les femmes plus belles* ».

L'action d'offrir un vin peut en soi déjà révéler certaines intentions grâce à son étiquette. Nous pouvons citer les exemples d'un vin de l'AOC *Saint-Amour* offert par un timide, ou le vin "gay" *Vinocchio* bu en compagnie adéquate ou bien encore la bouteille de l'acteur italien de films pour adultes Rocco Siffredi et son slogan révélateur : "*Rocco, non solo Magnum*", qui pourrait annoncer une soirée animée...

Bref, il y en a pour tous les goûts et... pour toutes les couleurs ! N'oublions pas que "*Les vins de la Bourgogne font penser à des choses légères, les vins de Bordeaux en font parler et le Champagne les fait faire*", Jean-Anthelme Brillat-Savarin.

Des photos et des dessins explicites illustrent tous ces propos et les papilles sont finalement prêtes à déguster, dans l'ordre : un mousseux pour allumer les yeux des dames (et pas seulement leurs yeux), puis un vin blanc italien qui porte le doux nom de *Passerina* (qui vit en Italie connaît la signification sexuelle du mot), suivi d'un *Pinot Noir* – élu par les chimistes le vin le plus sexy du monde grâce à ses molécules qui le rapprochent des phéromones mâles de certains animaux - et, pour finir en beauté, le vin déjà cité *Rocco*, un rouge puissant et musclé.

La soirée se termine dans l'allégresse et le sourire car le Vin, une fois de plus, a démontré ce soir tout son pouvoir de séduction !

Christine VITALI *



LETTRES D'ITALIE

(CHRONIQUE LITTÉRAIRE)



Le recueil *ALCYONE* de Gabriele D'ANNUNZIO (1863-1938)

La poésie peut-elle redonner vie aux mythes antiques ?

De 1896 à 1904, Gabriele D'Annunzio mène, dans une somptueuse villa toscane¹, « *la vita d'un signore del Rinascimento, fra cani, cavalli e belli arredi* » (« *la vie d'un seigneur de la Renaissance, entre chiens, chevaux et beaux objets* »), aux côtés de la tragédienne Eleonora Duse. Ce cadre privilégié lui inspire les poèmes des *Laudes*², dont *Alcyone*, publié en 1903, est le troisième - et plus célèbre - recueil.

Ce « *journal lyrique d'un été* » égrène ses vers de la fin du printemps au début de l'automne (en passant par le célèbre « *Été, mon bel été, ne décline pas!* » d'*Implorazione/Imploration*), au fil de 88 poèmes consacrés successivement à la moisson, à Glaucos³, à l'été et à Icare.

Usant d'une musicalité sophistiquée caractérisée par l'emploi de formes poétiques et métriques d'une extrême variété, D'Annunzio se donne pour mission de « donner une voix aux choses ».

Car c'est la nature qui permet le passage entre le monde réel et celui des mythes antiques et le Poète s'en fait le médiateur :

*Fils de la Cigale et de l'Olivier
dans le jardin de quel faune*

as-tu cueilli le roseau pour ta flûte ?

Alcyone développe ainsi les thèmes du fleuve, métaphore de l'inspiration lyrique, et de l'estuaire, lieu de transition, comme dans les poèmes *Bocca d'Arno/Bouche de l'Arno et I Tributarii/Les Tributaires*. Le mythe fonctionne aussi comme « puissance de transfiguration et de métamorphose »⁴ dans *L'Oleandro*, hommage à Ovide évoquant la transformation en laurier de la nymphe Daphné poursuivie par Apollon. Cette démarche rappelle bien sûr celle des symbolistes français au XIX^{ème} siècle, en particulier dans le poème *Correspondances des Fleurs du Mal* de Charles Baudelaire :

*La Nature est un temple où de vivants piliers
Laissent parfois sortir de confuses paroles;
L'homme y passe à travers des forêts de symboles
Qui l'observent avec des regards familiers*

On pense aussi à la poésie subtile et hermétique de Gérard de Nerval, dont la tentative de faire renaître les mythes antiques se révèle douloureusement vouée à l'échec. D'Annunzio nuance pourtant: s'il partage la conscience d'un difficile retour à l'ingénuité du monde antique, c'est avec plus de légèreté et exception faite de la Renaissance florentine comme dans le poème *Il Fanciullo/L'Enfant* « où la Toscane de la Renaissance fait fonction de nouvelle Athènes »⁵.

La poésie dannunzienne se démarque aussi du symbolisme en ce qu'elle exprime « une sensualité qui échappe aux sens »⁶ :

- celle de *Vulture del sole/Soleil vautour* et de la touffeur de l'été toscan dans *Meriggio/Plein midi* :
Je brûle, je brille.

*(...) Je n'ai plus ni nom ni destin
parmi les hommes, mais mon nom
est Midi. (...)*

Et ma vie est divine.

- celle de *La Piovra nel pineto/La Pluie sur les pins*

*Il pleut sur tes cils noirs
et l'on croirait que tu pleures,
mais de plaisir*

- et de *La sera fiesolana/Le soir, à Fiesole* :

*Loué sois-tu pour ton visage de perle
ô Soir, et pour tes grands yeux humides où s'apaise
l'eau du ciel !*

Déliçates et érudites élégies célébrant la beauté magnifiée de la nature méditerranéenne qui se confond finalement avec celle d'Hermione⁷, la femme aimée.

Curieux paradoxe lorsque l'on sait la part d'ombre des dernières années du poète, il semblerait que l'appel à cette « harmonie cosmique » et au retour à une société pré-industrielle (*I Pastori/Les Bergers*) annonce certains accents de la poésie du milieu du 20^{ème} siècle (par exemple, celle du résistant français René Char dans le poème *Evadné* du recueil *Fureur et Mystère* entre 1938 et 1944 :

*L'été et notre vie étions d'un seul tenant (...)
C'était au début d'adorables années
La terre nous aimait un peu je me souviens.*

ARTÉMISIA *

83^E ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

RAPPORT FINANCIER

Philippe Ambrosini, Trésorier
Studio Legale Ferrari & Associati

ORDRE du JOUR

1. Approbation de l'Ordre du Jour
2. Rapport Moral 2013
3. Rapport Financier 2013
4. Programme 2014
5. Budget 2014
6. Élection des membres du Comité
7. Questions diverses

Chers membres,

Le bilan de l'exercice 2013 est le miroir des événements économiques, patrimoniaux et financiers qui ont caractérisé la gestion annuelle de l'association; il est conforme aux prévisions faites en début d'année.

Nous rappelons, comme l'année dernière, que notre association a effectué, durant l'exercice, une activité de caractère commercial, en conformité avec la législation fiscale en vigueur. Cette activité a permis, en particulier, le financement des activités institutionnelles de l'association et ce, grâce au régime particulièrement favorable prévu par la loi pour les associations à but non lucratif, comme la nôtre. Quoiqu'il en soit, l'activité commerciale est toujours effectuée aux fins de financement des activités institutionnelles et n'est donc pas l'activité principale poursuivie par l'association, pour réaliser les objectifs prévus par son statut.

En effet, comme vous pouvez le constater en examinant le compte-rendu de la gestion, les recettes dérivant du déroulement des activités commerciales ont permis le financement des initiatives institutionnelles ainsi que le déroulement des activités statutaires prévues pour les membres. Pour preuve, le fait que, ne sont pas mis en évidence les coûts relatifs à l'activité commerciale mais seulement les coûts liés à l'activité institutionnelle, qui sont par ailleurs couverts aussi bien par les recettes financières que par les recettes institutionnelles et les adhésions des membres.

En tout état de cause, signalons que les activités commerciales sont tout à fait subsidiaires (et sont exercées dans le seul but de financement) par rapport aux activités institutionnelles qui animent depuis toujours *l'Union*.

Voici la liste des initiatives institutionnelles effectuées durant l'exercice 2013 conformément aux Statuts :

- 11 Apéritifs mensuels le 3^e mercredi du mois au *Bar Circus*, dont un apéritif avec Tombola de Noël
- Galette des Rois, dans le Cloître de l'église Saint-Louis-des-Français
- Match de Rugby Italie / France à Rome (Stadio Olimpico)
- BAL COSTUMÉ 2013 "Silence ! On Tourne" au Palais Farnese
- Balade à Soriano
- Brunch au «Lanificio»
- *Vin et ... signes du zodiaque* au Gregory's jazz club (initiation à la culture du vin avec Christine Vitali)
- Visite du Prieuré des Chevaliers de Malte
- Visite à la découverte des Etrusques, près de Bomarzo (Cimino)
- Brunch «chez Angelina», Testaccio
- Dîner-Débat «Conservation du Patrimoine Culturel» animé par Gaël de Guichen à «la Cafetière»
- Visite de l'expo Soulages à la Villa Médicis
- Assemblée Générale et Célébration des 90 ans de *l'Union* au Palais Farnese
- Apéritif à "la baia di Fregene"
- Dîner de rentrée au «MACSI»
- Dîner gastronomique au restaurant «Metamorfofi»
- Brunch organisé avec *Rome Accueil* au «REC23»
- Visite des fouilles de St Pierre (avec *Inventer Rome*)
- *Opération Coup de Cœur* pour l'association «So.Spe.» (Solidarietà e Speranza)

Depuis une trentaine d'année, notre association a organisé un grand bal au Palais Farnèse tous les deux ans. Ce bal permettait à l'association de poursuivre sa mission philanthropique en aidant financièrement des associations à but non lucratif, mais aussi de se financer et de couvrir les frais de gestion.

En 2013 nous avons pu finalement organiser, à nouveau, « notre » Bal, contrairement aux dernières

>>

¹ Villa « La Capponcina », près de Settignano

² Le titre exact en italien est « Le Laudi del cielo del mar della terra e degli eroi »

³ Pêcheur, fils de Poséidon, transformé en dieu marin

⁴ Selon Giuseppe Conte, Introduction à « De l'Alcyone et autres poèmes », collec. Orphée La Différence

⁵ Idem

⁶ Gabriele D'Annunzio, Préambule à la Vita di Cola di Rienzo

⁷ Fille d'Hélène et de Ménélas.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE (SUITE)

>> années où le bal n'a pas pu être organisé, pour différentes raisons. Le dernier remontait à 2009.

De plus, les sponsors nous soutiennent de moins en moins et les autres activités habituelles organisées par l'association généraient un bénéfice quasiment nul et parfois négatif.

Le résultat a été, pour les années 2010 et 2011, des bilans en perte et une grosse diminution de nos réserves de liquidité.

C'est pour cela que nous avons dû, depuis 2011, adopter quelques mesures strictes :

- Diminuer les coûts annuels fixes (Forum ne sort donc plus qu'à 6 numéros et non plus à 10 numéros)

- Annuler toutes les activités qui risqueraient d'être en perte.

En 2012, notre situation financière était critique. L'organisation de la Nuit Blanche au Palais Farnèse (avec un bénéfice d'environ 4.000 €) nous a permis d'atteindre le Bal de 2013 sans devoir faire appel à des financements extérieurs extraordinaires.

En 2013 et en 2014, nous avons continué notre processus de révision à la baisse des charges. Nous avons, entre autres, changé l'imprimeur et réduit le format de FORUM (avec une réduction des coûts d'impression d'environ 50%).

En 2013, avec l'organisation du grand Bal au Palais Farnèse, et avec les nouvelles mesures adoptées et que nous continuons à appliquer, nous avons pu finir l'année avec enfin un résultat positif de 5.902 €.

En 2014, nous avons encore pu organiser la Nuit Blanche au Palais Farnèse et en 2015 nous organiserons à nouveau « notre » Bal, toujours au Palais Farnèse. Cette régularité dans l'organisation de ces deux événements majeurs est essentielle pour nous permettre de continuer notre mission.

Actuellement nous avons environ 6.400 € sur notre compte en banque. Notre équilibre financier a été retrouvé. Mais nous devons rester très vigilants car cet équilibre est fragile.

Le **bilan** se présente de la façon suivante :

ACTIF

- Créances envers clients à percevoir : **313 €**
- Créances envers les membres pour adhésions 2012 et années précédentes à percevoir : **0 €**
- Réserves de caisse : **90 €**
- Réserves en banque : **11.227 €**

En revanche, le **compte de résultats**, rédigé de façon à mettre en évidence et à comparer le total des charges et le total des recettes, se présente synthétiquement de la manière suivante:

POUR L'ACTIVITÉ INSTITUTIONNELLE :

total des coûts soutenus : **80.572 €**
total des recettes : **52.815 €**

POUR L'ACTIVITÉ COMMERCIALE :

recettes commerciales de publicité et de tiers, permettant le financement des activités institutionnelles de l'Union : **34.164 €**

POUR L'ACTIVITÉ FINANCIÈRE :

charges financières et bancaires : **300 €**
recettes financières pour intérêts actifs de c/c : **1 €**

IMPÔTS DE L'EXERCICE (IRES et IRAP) : **200 €**

PASSIF

- Patrimoine de l'association constitué des résultats positifs des précédents exercices : **5.656 €**
- Dettes financières pour impôts de l'exercice et pour impôts indirects (IVA) : **71 €**
- Dettes envers les fournisseurs, y compris factures à recevoir : **0 €**
- Autres dettes : **0 €**
- Fonds de dévaluation des créances provisionné pour une éventuelle dévaluation des sommes à percevoir pour les années précédentes : **0 €**
- Réescompte passif pour produits relatifs au futur exercice : **0 €**

Le bilan de l'exercice clos au 31/12/2013 met ainsi en évidence un résultat positif net avant impôts de **5.902 €**.

BILAN EXERCICE 2013

En EURO

PASSIF	2013	2012	ACTIF	2013	2012
Résultats des exercices précédents	5.656	17.246	Caisse	90	10
Dettes fiscales	71	2.112	Banque	11.227	12.598
Dettes envers les fournisseurs	0	0	Créances clients	313	9.680
Factures fournisseurs à recevoir	0	0	Crédits financiers	0	0
Autres dettes	0	0	Autres créances	0	0
Fonds de dévaluation des créances	0	0	Recettes membres pour adhésion	0	0
Réescomptes passifs	0	14.520	Réescomptes factures émises	0	0
Résultats de l'exercice	5.902	-11.590			
TOTAL	11.630	22.288	TOTAL	11.630	22.288

COMPTE DE PERTES ET PROFITS 2013

En EURO

CHARGES	2013	2012	PRODUITS	2013	2012
Activité institutionnelle			Activité institutionnelle		
Manifestations de l'association	0	0	Cotisations des membres et participation aux activités	52.815	12.710
Bienfaisance	10.000	1.200	Bienfaisance	0	0
Matériel	325	346	Arrondissement des actifs	0	0
Abonnements/redevances	144	90			
Assurances	900	0	Ressources liées à l'activité commerciale		
Frais postaux	48	28	Publicité et petites annonces et sponsoring	34.164	15.383
Collaborations occasionnelles	4.800	4.800			
Comptable	2.454	2.454	Autres ressources		
Frais de réalisation liés aux manifestations organisées	48.771	8.742	Produits financiers	1	1
Frais de professionnels engagés pour les manifestations	0	0			
Frais de transport	0	0	Gestion extraordinaire		
Dévaluation des créances et perte sur les créances	0	0	Produits et charges sur exercices antérieurs	1	206
Coûts des exercices précédents	0	13.947			
Autres coûts d'exercices	0	675	TOTAL PRODUITS	86.981	28.280
Coûts non déductibles	300	50			
Arrondissement des passifs			TOTAL	86.981	28.280
Frais d'imprimerie et de reliure	12.830	7.086			
TOTAL CHARGES ACTIVITE INSTITUTIONNELLE	80.572	39.418			
Taxes non déductibles	8	8			
Taxes d'exercice (IRAP et IRES)	200	200			
Frais bancaires	300	244			
TOTAL CHARGES	81.079	39.870			
Résultat de l'exercice	5.902	-11.590			
TOTAL	86.981	28.280			

BUDGET PREVISIONNEL 2014

CHARGES	2014	PRODUITS	2014
Activités Institutionnelles		Ressources liées à l'activité institutionnelle	
Manifestations diverses	9.000	Cotisations membres, participation activités	12.000
Nuit Blanche Palais Farnèse	7.000	Nuit Blanche (participation) et bienfaisance	8.000
Bienfaisance	2.000	Ressources liées à l'activité commerciale	
Assurances	200	Publicité / petites annonces / sponsors	14.000
Frais postaux	100	Nuit Blanche (sponsors)	6.000
Collaborations occasionnelles	4.500	Autres ressources	
Tenue de la comptabilité	2.500	Produits financiers	1
Autres coûts	400		
Imprimerie	7.000	TOTAL PRODUITS	40.001
TOTAL CHARGES ACTIVITE INSTITUTIONNELLE	33.700		
Taxes d'exercice	200	TOTAL	40.001
Frais financiers	100		
TOTAL CHARGES	34.000		
Résultat d'exercice	6.001		
TOTAL	40.001		

PETITES ANNONCES

• Les annonces publiées n'engagent pas la responsabilité de Forum •

SANTÉ

LISTE DES MÉDECINS, CHIRURGIENS DENTISTES ET PARA MÉDICAUX

MÉDECINS

GÉNÉRALISTE - Docteur Philippe Molle, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Spécialiste en chirurgie pédiatrique et gastroentérologie. Consultation: Studio Ostiense - Via ostiense 38 G (métro Piramide). Tel: 06 574 11 93 - 06 575 4710. Visite à domicile: 335 635 9691 - 06 6536157

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - MÉDECINE DU SPORT - CHIRURGIE DU PIED - Dott. Andrea Scala, Spécialisé en Orthopédie, en Traumatologie et en médecine du sport. Clinique «ARS MEDICA», via Cesare Ferrero di Cambiano n.29, 00191 - Roma. Cell. 335 7662164

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - CHIRURGIE DE L'ARTHROSE - CHIRURGIE DU SPORT - CHIRURGIE DE LA MAIN (Maladie de Dupuytren,...) - **Docteur Jean Verola**, A.C.C.A. Université de Marseille. Aventino Medical Group. Via S.Alberto Magno,5 - 06 5780738 - 06 57288349.

DERMATOLOGIE - Dr Noël Corson, maladies de la peau et du cuir chevelu, dermatologie pédiatrique et adulte, chirurgie dermatologique. Email: noel.corson@alice.it, cell: 338 39 77 579. Aventino Medical Group: Via S. Alberto Magno, 5 - 06 5728 83 49 Salvator Mundi Hospital: Via delle Mura Gianicolensi, 67 - 06588 961

GYNÉCOLOGIE - OBSTÉTRIQUE - STÉRILITÉ - ÉCHOGRAPHIE - Docteur Nico Naumann, diplômé des Universités de Cologne (Allemagne), Pavie (Italie), London Gynecology and Fertility Center. Consultations Margherita Medical Center, Viale Regina Margherita, 157 - 06 85300397 - 335 5410843 - www.doctornaumann.info Aventino Medical Group - Via S. Alberto Magno, 5 - 00153 Rome 06 5780738 - 06 57288349

OPHTALMOLOGISTE - Docteur Bruno Lumbroso, Membre de la Société Française d'Ophtalmologie. Via Brofferio,7 (Piazza Mazzini) - 06 37518008.

OTO-RHINO - LARYNGOLOGIE - Docteur Henrik Thielen, Diplômé des Universités d' Aix la Chapelle, Zurich, Chicago. Maladies du nez, de la gorge et des oreilles, Chirurgie O.R.L. et Esthétique, Laser, Médecine naturelle. Site : www.thielendoctor.com Via Francesco Siacci, 2C 00197 Rome - 06 80691213.

PÉDIATRIE - GASTRO-ENTEROLOGIE PÉDIATRIQUE - PROBLÈMES DE CROISSANCE - Docteur Ian d'Agata, Diplômé des Universités de La Sapienza, Cincinnati, Harvard et Montréal. Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5. 06 5780738 - 06 57288349 - 349 4473453.

PSYCHIATRIE - PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Giuseppe Verardi, Diplômé de l'Université de Nantes. Via Cola di Rienzo,162 (metro Lepanto) 00192 Rome - 06 6873911. 338 7252726.

PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Corinne Perissé, diplômée de l'Université La Sapienza de Rome. Aventino Medical Group, Via S. Alberto Magno 5, 00153 Rome Tel: 06 5780738 / 0657288349. Cell: 349 5049960 Email: Corinne.Perisse@teletu.it

CABINETS MÉDICAUX POLYSPÉCIALISTES

AVENTINO MEDICAL GROUP, Via Sant'Alberto Magno, 5 - 00153 Rome - 06 5780738 - 06 57288349. Secrétaires parlant Français. **Médecine Interne, Chirurgie Générale et Orthopédique, Dermatologie, Endocrinologie, Gastro - Entérologie, Gynécologie - Obstétrique, Neurologie, Ophtalmologie, O.R.L. Pédiatrie, Psychiatrie, Psychothérapie**, (voir liste des médecins plus haut).

CENTRE DIAGNOSTIC POLYVALENT OSTIENSE

Directeur : **Dott. Alessio VEDDA**. **Analyses Cliniques, Echotomographie, Mammographie, Minéralométrie osseuse, Cardiologie, Urologie, Gynécologie, Chirurgie générale et pédiatrique, Angiologie**. Via Ostiense, 38/G (Metro Piramide) - 06 5741193 - 06 5754710.

CABINETS DENTAIRES

CABINET DENTAIRE ASSOCIÉ PARIOLI

- **Dr Tonino BIANCHI** - Diplômé de l'Institut de Stomatologie et Chirurgie Maxillo-faciale de l'Université PARIS VI Pierre et Marie Curie - Chirurgie, Implantologie, Prothèse.
- **Dr Leila BIANCHI** - Docteur en Chirurgie Dentaire, Spécialiste en Orthodontie Enfants et Adultes (Traditionnelle et Invisalign) et Pédodontie.
- **Dr Julien ORFEI** - Docteur en Chirurgie Dentaire, Spécialiste en Endodontie, Parodontologie et Dentisterie Esthétique. Reçoivent sur Rendez-vous. Cabinet: Via Panama, 87 - 00198 (Parioli-Salaria-Trieste) - 06 85 48 720 - Urgences: 338 12 20 801

Publiez vous-aussi une petite annonce pour 3 ou 6 numéros

Pour toute information, veuillez nous contacter via email sur

secretariat@francaisderome.com

CABINET DENTAIRE DR. FABRIZIO SCARDINO, Ordre des Chirurgiens-Dentistes de Rome. Soins Adultes et Enfants. Première consultation et devis gratuits. Prévention et hygiène dentaire, traitement de la carie, endodontie, implantologie, prothèses fixes et amovibles, parodontologie, chirurgie des dents de sagesse, orthodontie traditionnelle et invisible. Viale Eritrea n°120 Parking, métro B1 (station "Annibaliano"), nombreux bus. Tél. 06 86 32 28 88 / 347 47 55 881 (urgences). fabrizio.scardino@hotmail.it Réduction de 25% sur les tarifs affichés pour les membres de l'Union. Cabinet ouvert au mois d'août.

FRENCH DENTAL CLINIC

Docteur Benoît Brunet, diplômé de la Faculté de Médecine de Toulouse III. Soins conservateurs et esthétiques, Orthodontie, Chirurgie Parodontale et Implantaire. Viale Aventino,102 (FAO) - 06 57250625 - 339 5797543. fdc.rom@gmail.com

PROFESSIONS PARAMÉDICALES

ÉTIOPATHIE - Denis Chaboud. Centre Européen d'Étiopathie de Genève. Traitement manuel des troubles de la biomécanique vertébrale, viscérale et crânienne. Via Sforza Pallavicini,11 - 00193 Rome - 06 6861290.

RELATION D'AIDE - COUNSELING PSYCHOLOGIQUE

Anouchka Lazarev. Ecole normale supérieure Ulm-Sèvres, Agrégation, Sciences-Po (Paris), Master européen en Counseling (Rome), formée en Gestalt-thérapie et psychologie humaniste intégrée. Soutien en cas de stress, anxiété, maladie, changements de vie, difficultés familiales, problèmes relationnels. Reçoit en français et en italien, Via Valadier 36, 00193 Rome (Cola di Rienzo). Tél. 06 32 36 925, port. 328 832 13 06.

DIVERS

MEDIAVINCE : L'essentiel au premier plan **CRÉATION DE SITE WEB** multimédia et multilingue. Vincent Houde, à Rome depuis 2005, s'occupe du site de l'Union et se spécialise dans le WebMarketing et l'Optimisation pour les moteurs de recherche ainsi que du Développement d'application 2.0 et de l'enrichissement de contenu sur le web par la traduction et l'usage des technologies du multimédia. v.houde@mediavince.com - www.mediavince.com

Petite maison d'édition italienne avec secteur français recherche **TRADUCTEURS / CORRECTEURS** de l'italien et de l'anglais vers le français et organise également des stages gratuits au sein de la rédaction. Les personnes intéressées peuvent adresser leur C.V. par mail: gremese@gremese.com ou par fax au numéro suivant: 06 65 74 05 09.

IMPRESA DI PULIZIE LA PERLA di Cerquini Marina Via di Santa Cornelia 155 - 00188 ROMA, Tel. 06.33.20.959 - 368-3911347. Mail: laperlapulizie@virgilio.it

La Petite École de la Trinité des Monts est une école maternelle gérée par une Association de parents d'élèves qui ont décidé de donner à leurs enfants une éducation chrétienne selon les méthodes françaises et en langue française.

La Petite École, reconnue par le ministère des Affaires étrangères, prépare les enfants pour une scolarité dans les établissements français en cours préparatoire (CP - 11^{ème}). Elle n'est financée que par les cotisations des parents d'élèves. Les classes de 2 ½ ans, 3 ans, 4 ans et 5 ans sont tenues par des enseignantes françaises diplômées et confirmées.

Horaires

Pour les enfants de 3, 4 et 5 ans
Lundi - Mardi - Jeudi - Vendredi : 8.30 - 15.15
Mercredi : 8.30 - 12.30

Pour les enfants de 2 ½ ans
Lundi au Vendredi : 8.30 - 12.30

Le Secrétariat est ouvert tous les jours de 8.30 h à 15.15 h sur R.V.

ASSOCIAZIONE RICREATIVA CULTURALE FRANCOFONA TRINITÀ DEI MONTI

Piazza Trinità dei Monti, 3 - 00187 Roma
Tel/fax : 06.678.15.19 - Cell : 347.51.81.781

E-mail: info@lapetiteecole.it
Site web : http://www.lapetiteecole.it



photo @ Thinkstock

MAZARS, VOTRE SPECIALISTE FRANCE - ITALIE

Choisir Mazars, pour les directions administratives, comptables et financières, c'est bénéficier de solutions opérationnelles, de la gestion courante à la mise en œuvre de projets complexes. Dans leurs missions d'audit et de conseil, les équipes Mazars conjuguent proximité, connaissance du tissu économique local et expertise globale.

Organisation internationale, intégrée et indépendante, Mazars est présente dans 72 pays avec 13,800 professionnels.

En Italie depuis 40 ans, Mazars regroupe 11 implantations sur le territoire et fédère les compétences de 425 professionnels.

Outre l'audit et l'accompagnement comptable et financier, Mazars offre des services de conseil fiscal, de gestion de paie, d'administration du personnel et d'assistance à la gestion des expatriés.

Via Del Corso, 262/267 – 00186 Rome
Tél.: (+39) 06 69 76 301 – Email: contact.roma@mazars.it
www.mazars.it - www.mazars.com



Pour vos déménagements, à Rome, en Italie ou à l'étranger
Contactez **1877 STEIN** en toute sécurité!!!



1877
STEIN S.r.l.
casa di spedizioni

EXPEDITIONS TRANSPORTS & DEMENAGEMENTS STOCKAGE ARCHIVES DISTRIBUTION & LOGISTIQUE

Marie-France Gaudet

@ mariefrance.gaudet@1877.eu

+39 / 06-40.73.522



1877 Stein S.r.l. – *votre partenaire déménageur*
Via di Rebibbia, 119/121 – 00156 Rome – Italy - ph. +39 / 064073522 - fx. +39 / 064072521
CCIAA / C.F. / P.IVA 07917081007 – ALBO TR. C/T RMT 5822684/M – ALBO SPEDIZ. RM 638 – CAP.SOC. €100,000,00 i.v.

S BANQUETING
Setteporte Banqueting
Sapori. Innovazione. Eleganza
setteporte@gmail.com
www.setteportebanqueting.it



CIVICO 139 - Via dell'Imbrecciato 139, 00149 Roma - Tel : 06 55 27 10 02
Bar, tavola calda, pasticceria, pizzeria, ristorante, wine corner
*Remise de 5% pour les membres de L'Union et
pour les membres présentant leur carte de l'Institut Français – Centre Saint Louis*

Conviction à partager

Et si la préparation d'un avenir énergétique durable
était aussi liée à la découverte de nouvelles ressources pétrolières ?



Les ressources pétrolières sont encore importantes, mais pour satisfaire une demande croissante et construire l'avenir, Total continue à faire des découvertes significatives, poursuit en permanence ses efforts pour accroître les réserves des champs de pétrole en production et innove pour mobiliser et exploiter de nouvelles ressources d'énergies fossiles. Mais parce que le pétrole est précieux, il sera nécessaire de concentrer principalement son usage là où il est le plus difficile à substituer : les transports et la pétrochimie. www.total.com
L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Notre énergie est votre énergie



TOTAL



NUIT BLANCHE - 23 MAI 2014 - PALAIS FARNÈSE

